

慶賀活動

Celebrations



21位會員獲特區政府表揚

本會成員一向致力服務社會，積極參與特區建設，表現卓越。自特區政府設立勳銜制度以來，每年均有本會成員獲授勳銜。2011年共有16位會員獲頒勳銜、1位獲頒行政長官社區服務獎狀、4位獲委任為太平紳士。本會舉行盛大晚宴，祝賀獲特區政府表揚的成員。(2/8)

21 Members Recognized by the HKSAR Government

The Chamber's members are devoted to community services and have made significant contribution to the HKSAR. Since the inception of the HKSAR Government's Honour System, our members have been on the Honours List every year. In 2011, 16 members were awarded various medals, 1 was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service, and 4 were appointed as a Justice of the Peace (JP). The Chamber hosted a grand reception in honor of these members recognized by the HKSAR Government.

2011年榮獲勳銜、獎狀及獲委太平紳士的本會成員

大紫荊勳章	梁振英					
金紫荊星章	林健鋒					
銀紫荊星章	吳良好	容永祺				
銅紫荊星章	方文雄	胡曉明	王庭聰	葉永成	孔令成	張志剛
榮譽勳章	王聯章	吳永恩	馮翠屏	黃錦超	齊光華	羅榮銘
行政長官社區服務獎狀	楊鴻耀					
太平紳士	孫國林	白富鴻	林家輝	鄭卓標		

CGCC Recipients of Medals, Commendation for Community Service and Title of JP in 2011

<i>Grand Bauhinia Medal</i>	Leung Chun-ying		
<i>Gold Bauhinia Star</i>	Jeffrey Lam		
<i>Silver Bauhinia Star</i>	Ng Leung-ho	Samuel Yung	
<i>Bronze Bauhinia Star</i>	David Fong	Herman Hu	Wong Ting-chung
	Yip Wing-shing	Leo Kung	Cheung Chi-kong
<i>Medal of Honour</i>	Andrew Wong	NG Wing-yan	Fong Choi-peng
	Wong Kam-chiu	Chai Kwong-wah	Low Lock-ming
<i>CE's Commendation for Community Service</i>	Yeung Hung-yiu		
<i>Justice of the Peace</i>	Suen Kwok-lam	Pak Fu-hung	Aaron Lam
	Cheng Cheuk-piu		



宴請榮獲勳章、獎狀或獲委太平紳士的會員。

The dinner reception in honor of CGCC members who were on the Honours List or JP List for 2011.

同賀國慶

為慶祝中華人民共和國成立62周年，本會舉行盛大酒會，與逾600名嘉賓和會員共賀祖國華誕。此外，本會成員參與香港工商界同胞及香港工商界婦女慶祝國慶籌備委員會的工作，與各界一同籌備國慶活動。

National Anniversary

The Chamber hosted a cocktail reception in celebration of the 62nd anniversary of the PRC, which was attended by over 600 guests and members. The Chamber also took part in the preparatory committees respectively formed by the business community and business women in Hong Kong to organize events celebrating the PRC's 62nd anniversary.



本會首長與主禮嘉賓一同舉杯祝賀國慶。

The Chamber's chairmen and the officiating guests toast for the national anniversary.

慶賀回歸

在回歸紀念日，本會全體會董在本港四份報章刊登專版賀啟，與全港市民同慶香港回歸祖國14周年。此外，聯絡委員會舉行晚宴，讓本會成員及親友近500人共賀回歸。

Reunification Anniversary

On the Reunification Day, the Chamber's Committee Members published congratulatory messages in four local newspapers to share with the public the joy of the 14th anniversary of Hong Kong's return to China. Besides, the Liaison Committee hosted a dinner reception, where over 500 members and friends of the Chamber celebrated the reunification anniversary.



國慶專版賀啟。

The congratulatory messages.



聯絡委員會國慶晚宴。

The dinner reception held by the Liaison Committee celebrating the PRC's 62nd anniversary.

春節酒會

辛卯年伊始，本會舉辦春節酒會，與近600位嘉賓及會員共慶新禧。(11/2)

Spring Cocktail Reception

The Chamber held the Spring Cocktail Reception at the beginning of the Chinese New Year. Some 600 guests were present on the auspicious occasion. (11/2)



辛卯年春節酒會盛況。

The grand occasion of the Spring Cocktail Reception 2011.